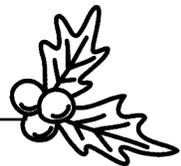
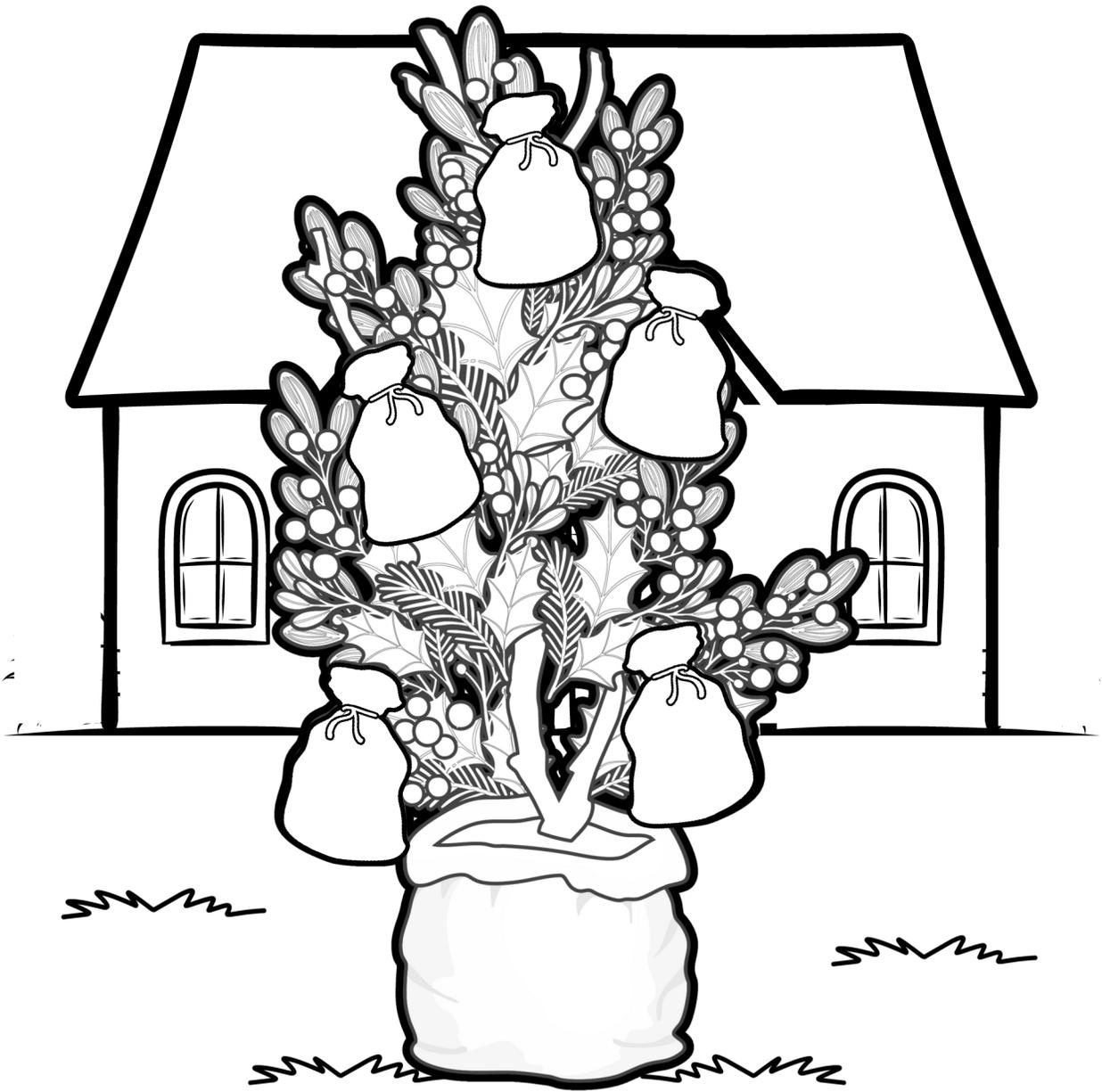


CHAHTA I NITTAK HOLLO CHITO



Hohchifo

Choctaw Tribal Language Program · (601) 650-7440 · Chahta Annopa Ik Hapi Kaniyoh Kiyah

CONTENTS:

HOLBATTOBA OMILÁYACHI: COLORING PAGES

ANNOPA AHÓCHI: WORD SEARCH

HOLBATTOBA TAHLI: COMPLETE THE PICTURE

HOLISSO ISHT WASHÓHA: PLAYING CARDS

TALÓWA: SONG

ACHIS, TAKKON LAKNA HATA

ORANGES (FRUIT)

KIYATI, NÁ CHAPOLI

CANDY

BAHTA YOSHOMÁLI

BROWN PAPER SACK

OKSAK, OKSAK FALA

PECAN

HISHI HALOPPA

HOLLY BERRY

OKSAK HAHÍ

WALNUT

ITI HISHI HALOPPA

AMERICAN HOLLY, HOLLY TREE

TAKKON CHITO

APPLE

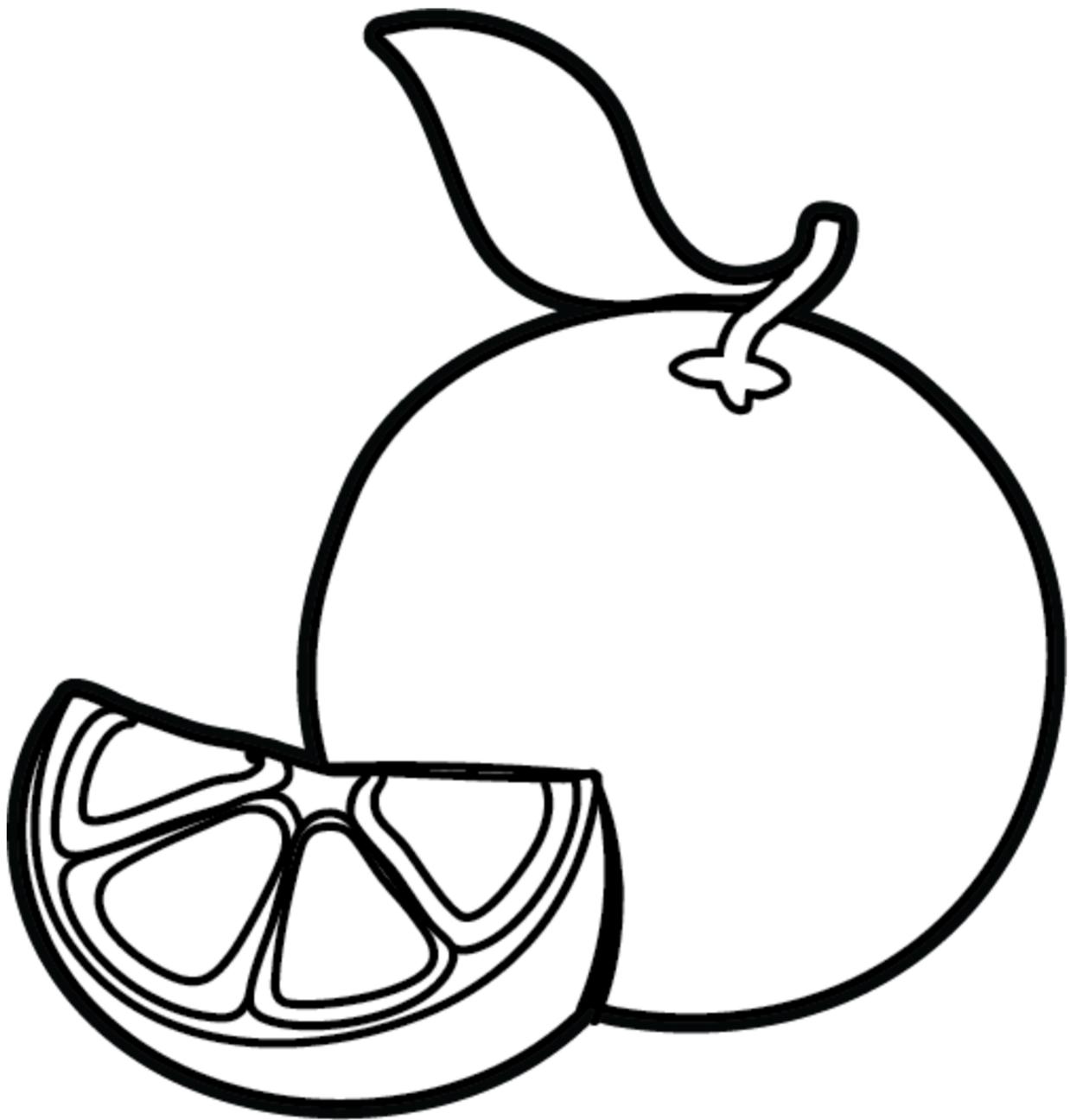
ITI NÁ HALBINA ÁTAKÓHA

GIFT TREE

NITTAH HOLLO CHITO

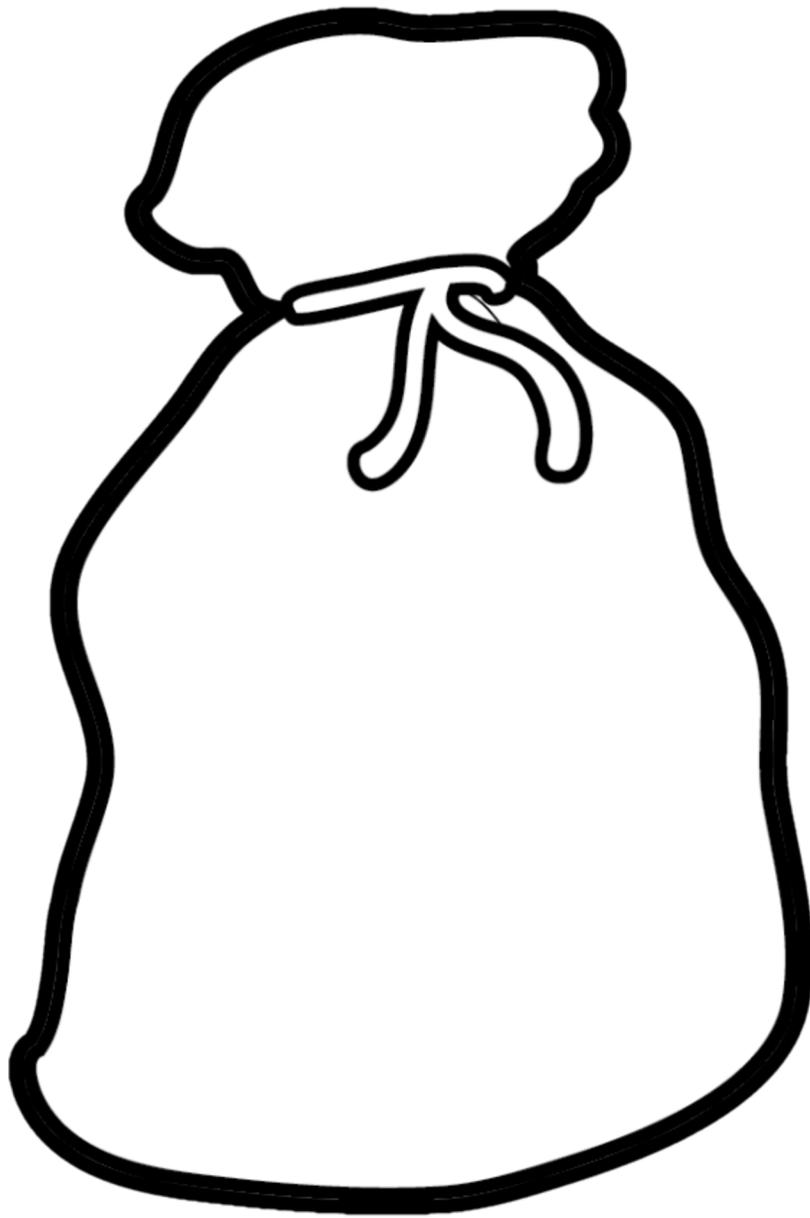
CHRISTMAS

ACHIS



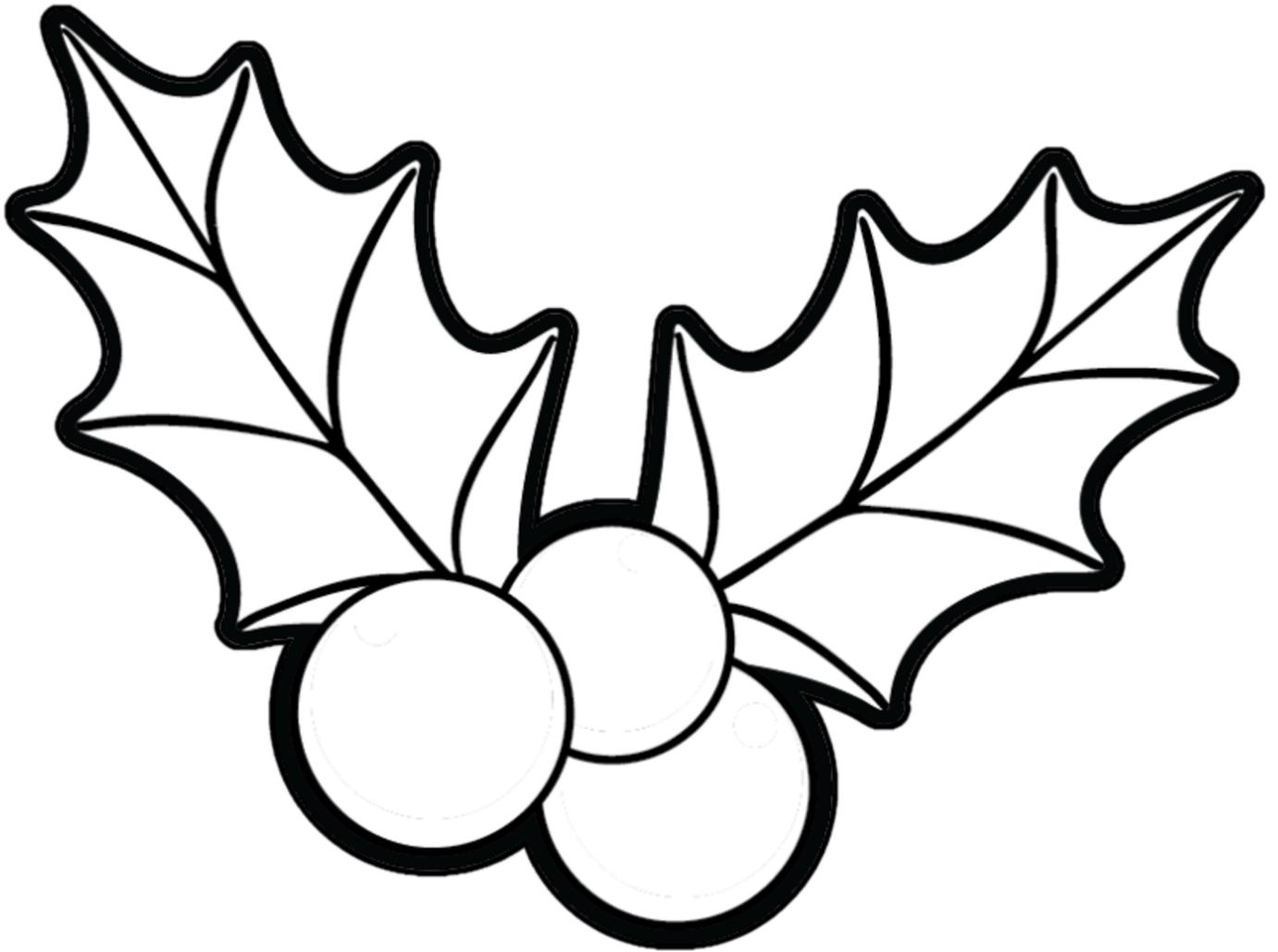
Achis at omiláya nátaḥ?

BAHTA YOSHOMÁLI



Bahta yoshomáli pa nátah ish
ápittáchih?

HISHI HALOPPA



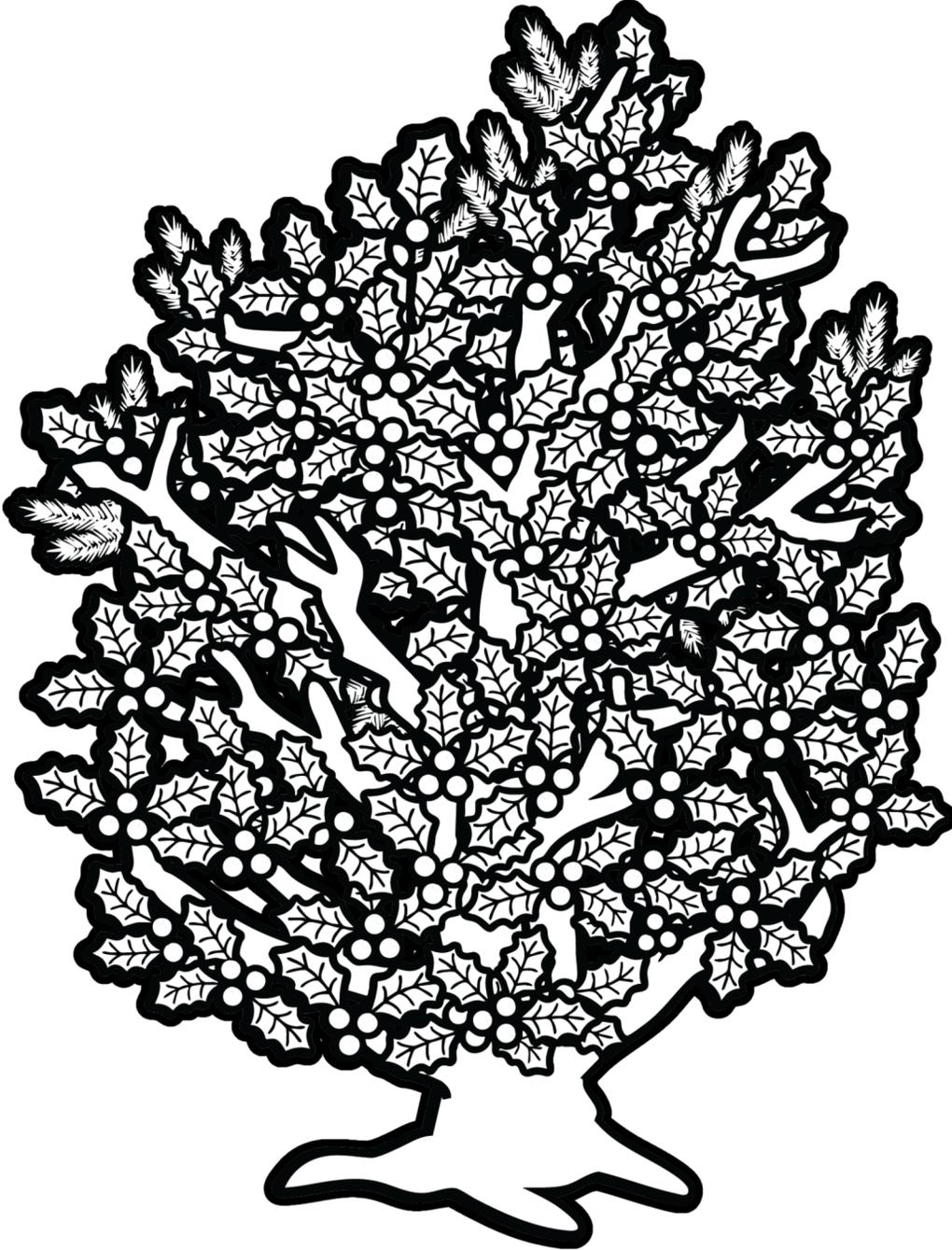
Ani katohmih ish p_isah?

ITI NÁ HALBINA ÁTAKÓHO



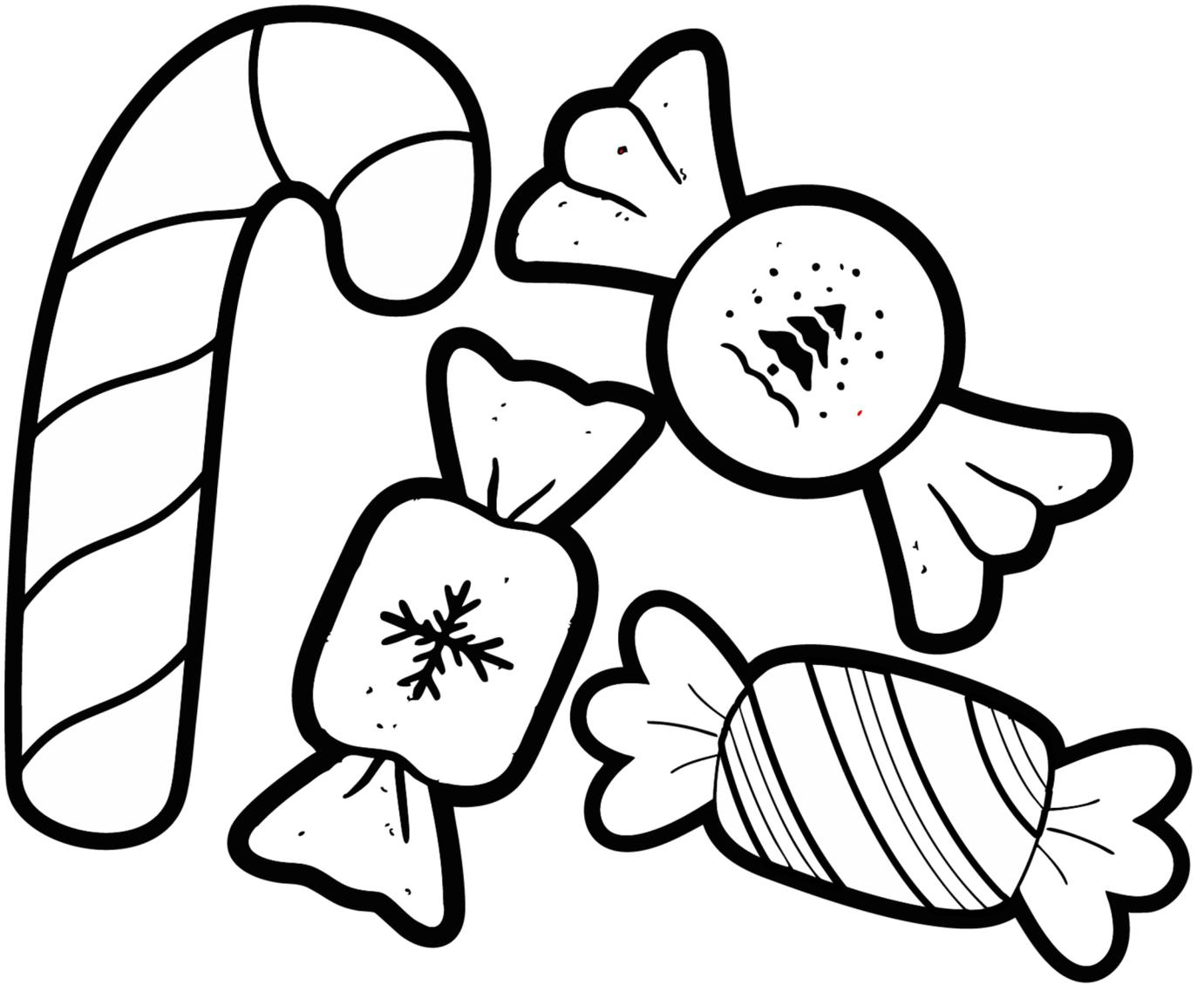
Bahta yoshomáli katohmih ish p_isah?

ITI HISHI HALOPPA



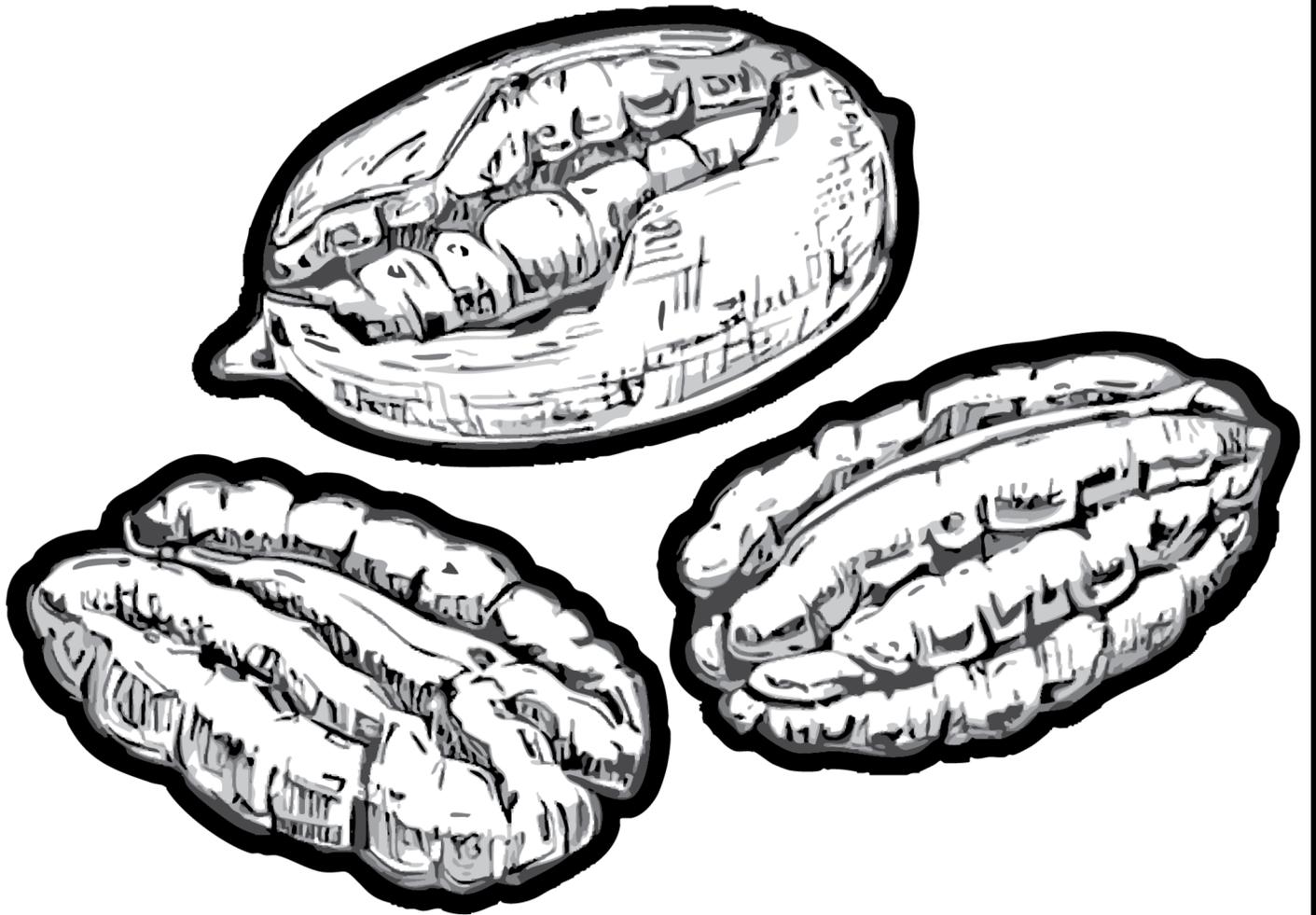
Iti llappat omiláya nátaḥ?

KIYATI



Kiyati nátohmih ish achokmahnih?

OKSAK



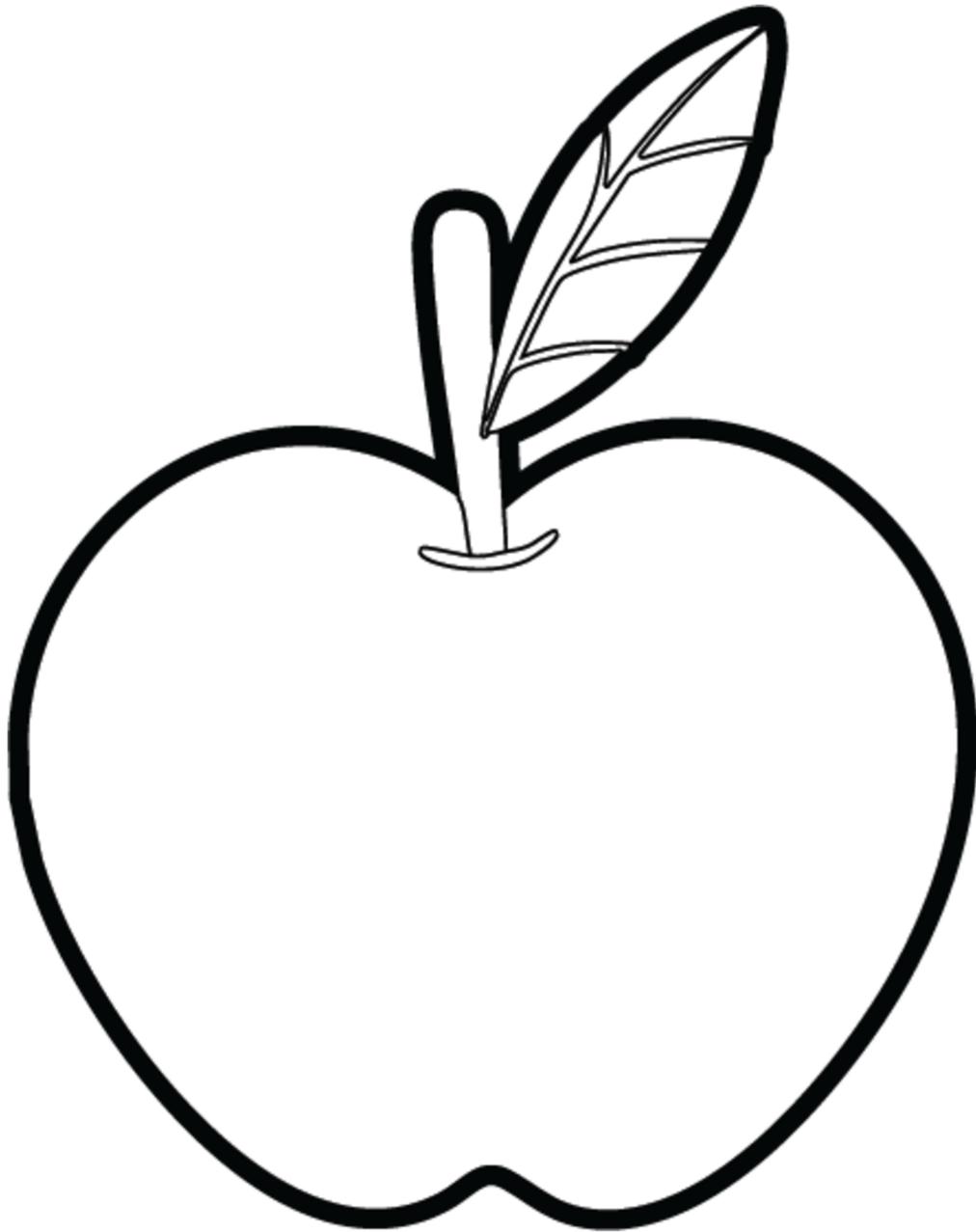
Oksak katohmih ish p^uisah?

OKSAK HAHÍ



Oksak hahí katohmih ish p_isah?

TAKKON CHITO



Takkon chito ish achokmahnihoh?

K B A N T A C H I S F Y N L S P O P I
 I K A P O C P C O C H L T C P P W B T
 O H H H P M K C K I Y A T I B A T M I
 C W C B T O C W N M B Y O T S H S H H
 T N K H T A T F S C C S T W F O N T I
 A W C H I T Y A I M H I O I N N L M S
 K S L C N C W O N K T A T K B K M K H
 K T O C H C I T S I L T K A S S L M I
 O N C Y S N S F K H W M L N S A N S H
 N W P L I O T C A K O S A I S O K M A
 C H F K S O I L Y P S M Y K T N K M L
 H H S P P M N A K Y M H Á H S M C H O
 I K N O C M A K L N S C L L I M L T P
 T P Y L L P P H K L I I T P I C I S P
 O P C K K T O O O K S A K H A H Í T A
 T L T A N P P O N N K A K A Y C M S T
 K N M H I S H I H A L O P P A T S K W
 T L T W P W A T T K T M S L Y C S I T
 I T I N Á H A L B I N A Á T A K Ó H A



ACHIS



ITI NÁ HALBINA ÁTAKÓHA



OKSAK



BAHTA YOSHOMÁLI



ITI HISHI HALOPPA



OKSAK HAHÍ



HISHI HALOPPA

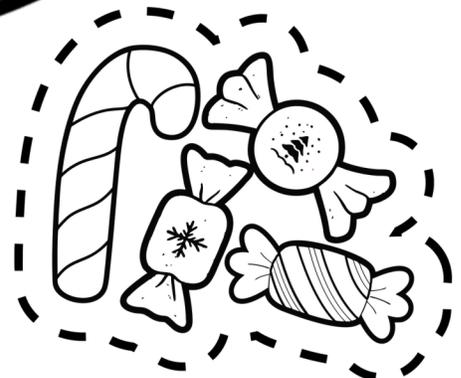
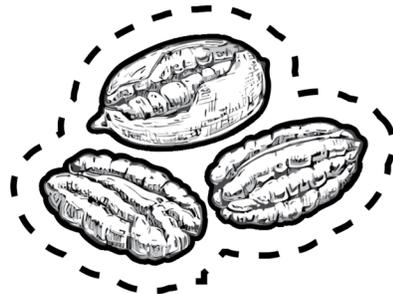
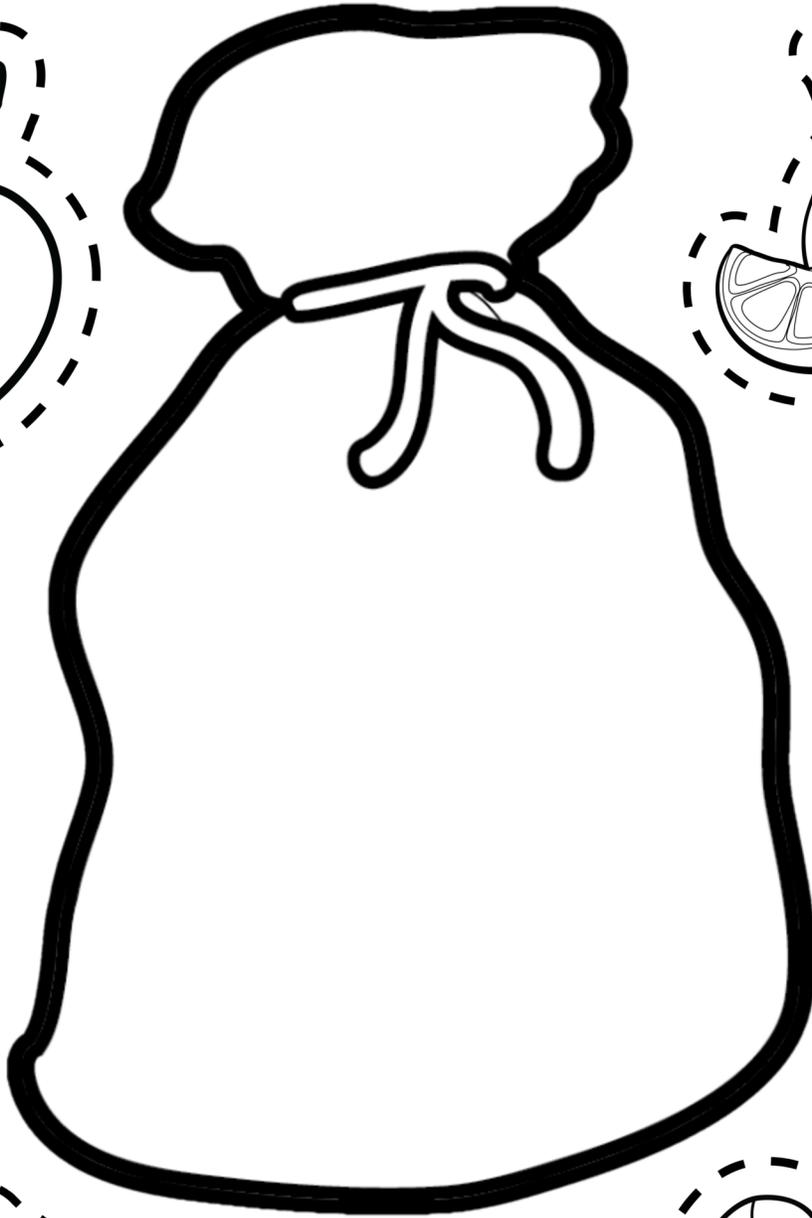
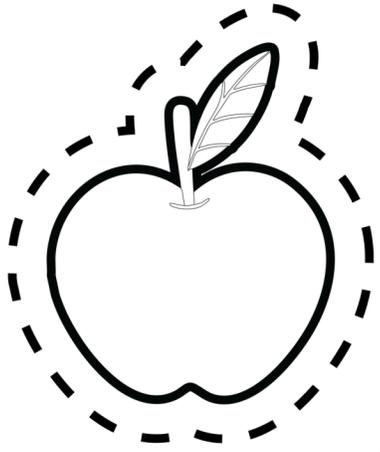


KIYATI



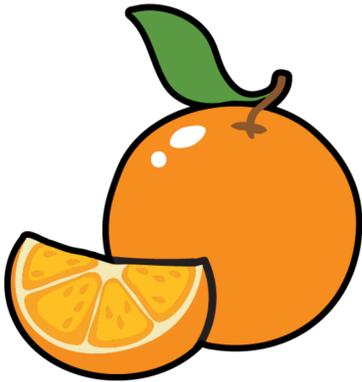
TAKKON CHITO

Ná halbina yakómika bahta ápittah.



Complete the picture by pasting the gifts on the brown paper sack.

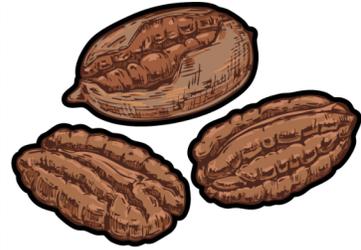
CHAHTA | NITTAK HOLLO CHITO



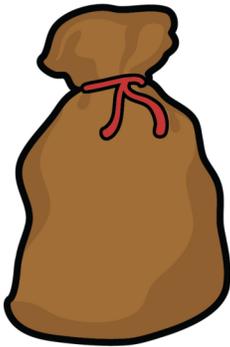
ACHIS



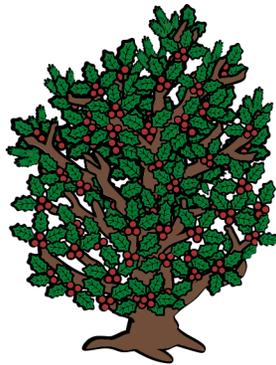
**ITI NÁ HALBINA
Á TAKÓHA**



OKSAK



**BAHTA
YOSHOMÁLI**



**ITI HISHI
HALOPPA**



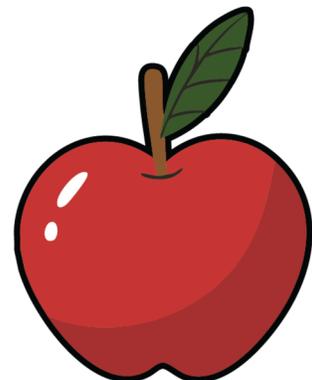
OKSAK HAHÍ



HISHI HALOPPA



KIYATI



TAKKON CHITO

ANI : FRUIT, BERRY
ÁPITTAH : TO PUT (MORE THAN ONE THING) IN
ACHIS, TAKKON LAKNA HATA : ORANGES (FRUIT)
BAHTA YOSHOMÁLI : BROWN PAPER SACK
BAHTA : BAG, SACK
CHAHTA : CHOCTAW
HALOPPAH : TO BE SHARP
HABÍNACHIH : TO GIVE A GIFT (TO SOMEONE)
HABÍNAH : TO RECEIVE A GIFT
HISHI : LEAF, FEATHER, BODY HAIR, ANIMAL HAIR
HISHI HALOPPA : HOLLY BERRY
HOHCHIFO : NAME
ITI : TREE, STICK, WOOD
ITI HISHI HALOPPA : AMERICAN HOLLY, HOLLY TREE
ITI NÁ HALBINA ÁTAKÓHA : GIFT TREE
I CHOLIH : TO WRITE
KIYATI, NÁ CHAPOLI : CANDY
NÁ HALBINA : A GIFT
NITTAK HOLLO CHITO : CHRISTMAS
OKSAK : NUT, HICKORY NUT, PECAN
OKSAK, OKSAK FALA : PECAN
OKSAK HAHÍ : WALNUT
TAKÁCHIH : TO HANG UP
TAKKON CHITO : APPLE
WÁNOTA : YARD
YOSHOMÁLI : BROWN

CULTURAL CONCEPT: IN THE PAST, CHOCTAW PEOPLE USED TO CELEBRATE CHRISTMAS BY GETTING TOGETHER AND PLACING A HOLLY TREE IN THE MIDDLE OF THEIR YARD. THEY WOULD HANG BROWN PAPER SACKS FILLED WITH GIFTS, SUCH AS APPLES, ORANGES, CANDY, AND NUTS, ON THE HOLLY TREE. THE FAMILY WOULD WRITE NAMES ON THE GIFTS AND HAND THEM OUT DURING THE CELEBRATION.

Choctaw Tribal Language Program · (601) 650-7440 · Chahta Annopa Ik Hapi Kaniyoh Kiyah

NITTAK HOLLO CHITO TALÓWA

NITTAK HOLLO CHITO, NITTAK HOLLO CHITO,
NITTAK HOLLO CHITO
CHIM ACHOKMÁCHIKIH

AFAMMI HIMÓNA, AFAMMI HIMÓNA
AFAMMI HIMÓNA
CHIM ACHOKMÁCHIKIH



(X3)

